



Serviço Público Federal
Ministério da Educação
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo

FORMULÁRIO-SÍNTESE DA PROPOSTA - SIGProj
EDITAL Edital nº 296/16 - Submissão de Cursos de Extensão - Novos Docentes

Uso exclusivo da Pró-Reitoria (Decanato) de Extensão

PROCESSO N°:

SIGProj N°: 240658.1264.260717.23062016

PARTE I - IDENTIFICAÇÃO

TÍTULO: Espanhol para Turismo 1

TIPO DA PROPOSTA:

Curso

ÁREA TEMÁTICA PRINCIPAL:

Comunicação Cultura Direitos Humanos e Justiça Educação
 Meio Ambiente Saúde Tecnologia e Produção Trabalho
 Desporto

COORDENADOR: Juliana La Salvia Bueno

E-MAIL: julasalvia@yahoo.com.br

FONE/CONTATO: 011 997568026 / 011 997568026



Serviço Público Federal
Ministério da Educação
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo

FORMULÁRIO DE CADASTRO DE CURSO DE EXTENSÃO

Uso exclusivo da Pró-Reitoria (Decanato) de Extensão

PROCESSO N°:
SIGProj N°: 240658.1264.260717.23062016

1. Introdução

1.1 Identificação da Ação

Título:	Espanhol para Turismo 1
Coordenador:	Juliana La Salvia Bueno / Docente
Tipo da Ação:	Curso
Edital:	Edital nº 296/16 - Submissão de Cursos de Extensão - Novos Docentes
Faixa de Valor:	
Vinculada à Programa de Extensão?	Não
Instituição:	IFSP - Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo
Unidade Geral:	PRX - Pró Reitoria de Extensão
Unidade de Origem:	CAR - Caraguatatuba
Início Previsto:	01/08/2016
Término Previsto:	01/10/2016
Possui Recurso Financeiro:	Não

1.2 Detalhes da Proposta

Carga Horária Total da Ação:	40 horas
Justificativa da Carga Horária:	Serão ministradas quatro horas semanais do curso
Periodicidade:	Eventual
A Ação é Curricular?	Não
Abrangência:	Regional

1.2.1 Turmas

Turma 1

Identificação:	Espanhol para turismo 1
Data de Início:	01/08/2016
Data de Término:	01/10/2016
Tem Limite de Vagas?	Sim
Número de Vagas:	40
Tem Inscrição?	Sim
Início das Inscrições:	01/08/2016
Término das Inscrições:	01/10/2016
Contato para Inscrição:	IFSP - câmpus Caraguatatuba. End: Av. Rio Grande do Norte, 450, Indaiá
Tem Custo de Insc./Mensalidade?	Não
Local de Realização:	

1.3 Público-Alvo

Alunos da rede estadual, municipal, desempregados, profissionais buscando qualificação, comunidade em geral.

Nº Estimado de Público: 30

Discriminar Público-Alvo:

	A	B	C	D	E	Total
Público Interno da Universidade/Instituto	0	0	0	0	0	0
Instituições Governamentais Federais	0	0	0	0	30	30
Instituições Governamentais Estaduais	0	0	0	0	0	0
Instituições Governamentais Municipais	0	0	0	0	0	0
Organizações de Iniciativa Privada	0	0	0	0	0	0
Movimentos Sociais	0	0	0	0	0	0
Organizações Não-Governamentais (ONGs/OSCIPs)	0	0	0	0	0	0
Organizações Sindicais	0	0	0	0	0	0
Grupos Comunitários	0	0	0	0	0	0
Outros	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	30	30

Legenda:
(A) Docente
(B) Discentes de Graduação
(C) Discentes de Pós-Graduação
(D) Técnico Administrativo
(E) Outro

1.4 Caracterização da Ação

Área de Conhecimento:	Linguística, Letras e Artes » Letras » Línguas Estrangeiras Modernas
Área Temática Principal:	Comunicação
Área Temática Secundária:	Educação
Linha de Extensão:	Alfabetização, leitura e escrita
Caracterização:	Presencial
Subcaracterização 1:	

1.5 Descrição da Ação

Resumo da Proposta:

O projeto de extensão de língua e cultura espanhola envolve cursos de língua espanhola para a comunidade de Caraguatatuba, bem como para a comunidade da região. Este curso proporciona o acesso do aluno brasileiro a essa língua estrangeira e seu paulatino aperfeiçoamento, baseado na concepção de língua como prática social que é realizada na interação e construída através das tarefas colaborativas. Nesse sentido, está implícita a noção de que a língua não é apenas um sistema linguístico, mas uma forma de expressão sociocultural que supõe a participação de indivíduos historicamente definidos. O Curso de Língua Espanhola Básico I visa oferecer gratuitamente a oportunidade dos interessados estudarem e terem acesso inicial aos aspectos histórico culturais da língua espanhola no seu contexto mundial e proporcionar a aquisição de uma nova língua no intuito primordial de integração social e cultural. Para tanto, este curso possui estruturas básicas voltadas à interação sócio comunicativa com ênfase na leitura e escrita, visando proporcionar uma comunicação integrativa por meios de redes sociais, e mails, comunicações corporativas, etc., sem deixar de lado também as habilidades de entendimento da língua falada por meio da escuta e conversação.

Palavras-Chave:

Curso, Espanhol, Linguás, Básico, extensão

Informações Relevantes para Avaliação da Proposta:

A oportunidade de estudar uma das línguas mais utilizadas no mundo pode contribuir com os empreendedores e comerciantes locais. Caraguatatuba é uma cidade que recebe centenas de turistas do mundo inteiro para conhecer suas belas praias. Essa formação poderá capacitar os profissionais para o mundo do trabalho

1.5.1 Justificativa

No mundo globalizado em que se exige uma qualificação profissional cada vez mais refinada é imprescindível conhecer pelo menos uma língua estrangeira que possibilite relações sociais, acadêmicas e tecnológicas profícuas, sem perder de vista a formação de um cidadão consciente e crítico. O Campus Caraguatatuba está inserido em uma região turística e recebe todos os fins de semana muitos turistas, na sua rede hoteleira, restaurantes, comércio em geral, que emprega muitos jovens e profissionais, sem uma qualificação em linguás e preparados para lidar com turistas do mundo inteiro

1.5.2 Fundamentação Teórica

As propostas de mudanças e estruturações dos conhecimentos a partir do Ensino Médio normalmente envolvem mudanças significativas nos sentidos qualitativo do processo ensino

aprendizagem. Nesta nova etapa, torna-se necessária a sistematização de um conjunto de disposições e atitudes que proporcionarão novas formas de relação e interação com o conhecimento, como: seleção de informações, pesquisas, análise, síntese, cooperação e participação com o mundo social e cultural, inclusive de outros povos. No sentido básico do aprendizado a linguagem é considerada "...como a capacidade humana de articular significados coletivos e compartilhá los, em sistemas arbitrários de representação, que variam de acordo com as necessidades e experiências de cada indivíduo" (Parâmetros Curriculares Nacionais do Ensino Médio – PCNs – 2006, p.5). Segundo o professor Ivan Martin: "...conocer otra lengua es mucho más que aprender estructuras gramaticales y comunicativas: es disponerse al contacto con culturas de otros pueblos, con otros modos de pensar, de vivir y de expresarse." (Síntesis: Curso de Lengua Española, 2012, p.3) Baseando nos de que "El progreso en el aprendizaje no se realiza de una forma lineal, es decir, mediante la asimilación sucesiva de una serie de unidades, sino mediante un progresivo enriquecimiento del potencial comunicativo." (Dolores Soler Espiauba, 2006, p.15 – Plan Curricular del instituto Cervantes, p.17). Este curso vem servir de base e apoio inicial ao desenvolvimento e aprendizagem da língua espanhola com bases estruturais gramaticais e comunicativas dispendo ao cidadão brasileiro ferramentas de aprendizado que lhes proporcione o contato com outra cultura e independência para a sua busca. Atualmente as competências e habilidades a serem desenvolvidas nos estudos de línguas modernas, neste caso a língua espanhola, se baseiam em vários aspectos que visam proporcionar o desenvolvimento do aluno no aprendizado de uma língua estrangeira.

De acordo com os PCN's do Ensino Médio, estas habilidades devem ser desenvolvidas com base na representação e comunicação, investigação e compreensão e contextualização sócio cultural (PCN EM, 2006, p.32). Outro fator extremamente importante é a evidência de que o desejo das pessoas de aprenderem uma nova língua esteja diretamente ligado à vontade de domínio de novas habilidades e recursos que lhes permitam maior fluidez nos diversos intercâmbios comunicativos, atualmente proporcionados pelas ferramentas tecnológicas e as interações estabelecidas em diversos parâmetros de necessidades laborais e de ócio que a internet proporciona atualmente em âmbito mundial (marcoELE. revista de didáctica ELE. / ISSN 1885 2211 / núm. 6, 2008). Apesar da LDB prever a possibilidade de oferta de mais de uma língua estrangeira, sem nenhuma outra especificação ou indicação, o Brasil vem desenvolvendo uma ênfase na oferta de ensino da língua espanhola por um dos principais motivos de intercâmbio comercial com os países latinos, como relatam Celada & Rodrigues (Fragmento de artigo publicado na seção "Lengua y Cultura" do site do Real Instituto Elcano de Estudios Estratégicos e Internacionales, sem numeração de página. Consulta feita em 27/08/2005.): "El reordenamiento geográfico y político que implica la formación de mercados comunes – en nuestro caso el del Tratado del Mercosur, que continúa lentamente en curso – ha tenido un fuerte impacto sobre la identidad y unificación de los Estados nacionales. Y, como es de amplio conocimiento entre los ciudadanos de la Unión Europea (testigos del diseño de políticas lingüísticas sin precedentes en los nuevos marcos de integración), tal proceso de globalización también tiene un impacto sobre las cuestiones relacionadas con las lenguas. (CELADA & RODRIGUES, 2005). Neste sentido, estamos diante de um gesto político e linguístico que exige uma reflexão acerca dos vários parâmetros que esta língua pode e deve ocupar no processo educativo, cultural e comercial (Orientações Curriculares para o Ensino Médio – Linguagens, códigos e suas tecnologias, V1 p.128). Focados nestes parâmetros apresentados, o curso FIC/EXT de Língua Espanhola, do IFSP – Boituva vem propor ao público da região um aprendizado da língua espanhola atrelado às suas particularidades culturais, visando proporcionar aos alunos o acesso a informações de outras culturas e grupos sociais, capacitando os a cada nível à distinção das variantes linguísticas e compreensão das características de pensar, ser e agir deste outro povo. A interpretar as manifestações culturais e de razão social, além de analisar os mais variados contextos linguísticos, no intuito de saber escolher o registro adequado à situação na qual o indivíduo se insere neste processo comunicativo oral ou escrito.

1.5.3 Objetivos

Gerais:

Desenvolver o ensino e a pesquisa de temas relacionados à língua, literatura e cultura espanhola e

hispano americanas. Proporcionar, principalmente, habilidades de leitura e escrita, no intuito comunicativo diário estabelecidos em redes sociais, e mails, ambientes corporativos e outras ferramentas da internet. Oferecer o acesso à cultura de outros povos por meio do aprendizado da língua.

Específicos:

Promover cursos de língua e cultura (espanhola e hispano americanas) para a comunidade interna e externa ao IFSP Campus Caraguatatuba. Desenvolver pesquisas didático pedagógicas, linguísticas e culturais ligadas à língua e cultura espanhola. Oportunizar o conhecimento da língua espanhola, desenvolvendo a competência comunicativa, entendida como a capacidade de usar a língua em diferentes contextos, por escrito e/ou oralmente.

Sensibilizar o brasileiro para diferentes culturas hispânicas, proporcionando lhe novas visões de mundo que possam enriquecer seus conhecimentos culturais e profissionais, contribuindo para uma melhor formação humana e social do indivíduo

1.5.4 Metodologia e Avaliação

Elaboração do currículo por competências implica em ações pedagógicas que possibilitem ao aluno a construção de seu conhecimento. Nessa construção de novos saberes, a escola constitui se em um espaço onde professores e alunos são sujeitos de uma relação crítica e criadora. Assim, a intervenção pedagógica favorece a aprendizagem a partir da diversidade, não a partir das características e dificuldades do aluno. As estratégias de ensino adotadas incluem atividades em sala de aula com aulas expositivo dialogadas, aulas práticas, estudos dirigidos, apresentações dentre outros. Levantamento de problemas e busca de soluções. A avaliação do curso será feita de maneira contínua e permanente no ambiente escolar, durante todo o período de aprendizagem. Assim contribuindo para um melhor desempenho, onde podemos resolver problemas e falhas no decorrer do processo ensino-aprendizagem, contribuindo para o desenvolvimento das capacidades dos alunos. Além disso, para ser considerado aprovado o estudante deve obter pelo menos 75% de frequência sobre o total da carga horária do curso

1.5.5.1 Conteúdo Programático

Gramática básica da língua espanhola. Elementos de fonética. Leitura em nível básico: folhetos, propagandas, material informativo. Audição de textos e desenvolvimento da expressão oral em nível básico. Aquisição de vocabulário básico e introdução a vocabulário específico da área do turismo.

1.5.6 Relação Ensino, Pesquisa e Extensão

Como característica, os cursos FIC de Extensão visam somatizar conhecimentos e agregar valores aos cidadãos que deles se beneficiam. Com uma proposta de ensino que tem como objetivo abrir oportunidades de acesso à informação e proporcionar ferramentas ao desenvolvimento autônomo de busca e estruturação de pesquisas e autoavaliação, os cursos de extensão são estruturados no intuito de mobilizar este movimento entre ensino, pesquisa e aprendizado. Dessa forma, busca-se, além de conteúdos, que o cidadão seja capacitado à saber buscar seus conhecimentos dentro do âmbito de seus interesses como um cidadão atuante e preocupado com o meio em que vive.

1.5.7 Avaliação

Pelo Público

Serão realizadas duas pesquisas de opinião junto aos alunos, a primeira após o primeiro mês e a segunda após o encerramento do curso

Pela Equipe

Será discutido juntamente com os demais professores, nas reuniões de área, o andamento dos resultados obtidos nas avaliações das alunos

1.5.8 Referências Bibliográficas

BRUNO, Fátima Cabral; MENDONZA, Maria Angélica. Hacia el Español nivel básico. Ed. Saraiva.

São Paulo - SP; 2004. MARTÍN, Ivan Rodrigues. Espanhol – Série Novo Ensino Médio. São Paulo: Ática, 2010. 248p.

MARTÍN, Ivan Rodrigues. Síntesis: curso de lengua española. São Paulo: Ática, 2009. 416p.

OSMAN, S.; et al. Enlaces. 3. ed. São Paulo: Macmillan do Brasil, 2013. COMPLEMENTAR BOHRINGER, Astrid Schmitt. Gramática essencial de espanhol. São Paulo: Presença, 2008. DIAZ, M. Dicionário Santillana. São Paulo: Santillana, 2012. 814p.

OLINTO, A. Minidicionário Saraiva de espanhol português e português espanhol conforme nova ortografia. 8. ed. São Paulo: Saraiva, 2011. 792p.

FLAVIAN, E.; FERNANDÉZ, G. E. Minidicionário espanhol português, português espanhol. 19. ed. São Paulo: Ática, 2008. 696p. SEÑAS: Dicionário para la enseñanza de la lengua española para brasileños / Universidad de Alcalá de Henares. Departamento de Filología; tradução de Eduardo Brandão, Cláudia Berliner. – 2ª ed. – São Paulo: Martins Fontes, 2001.

ESPIAUBA, DOLORES SOLER CONTENIDOS CULTURALES EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2/L: ARCO LIBROS, 2006

ISBN 9788476356432 LDB. Presidência da República. Lei de Diretrizes e Bases, 1996. Disponível online: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/Leis/L9394.htm. Acesso em 14 de outubro de 2010. PCNs.

Ministério da Educação e Cultura. Parâmetros Curriculares Nacionais, 2006. Disponível online: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf. Acesso em 15 de junho de 2010.

Orientações Curriculares para o Ensino Médio Disponível online:

http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pd Dicionario Señas – Universidad de Alcalá de Henares. Ed. Martins Fontes. São Paulo SP;2006.

FANJUL, Adrián. Gramática y práctica de Español para brasileños. Ed. Santillana. São Paulo SP; 2005 MORENO, Concha; MORENO, Victoria; ZURITA, Piedad. Curso de Español: Nuevo Avance Básico. Editora SGEL. Madrid – Espanha; 2010.

RINALDI, Simone;

CALLEGARI, Marília V. ¡Arriba 1 y 2!. Ed. Santillana. São Paulo SP; 2004 ROMANOS, Henrique;

CARVALHO, Jacira P. Espanhol Expansión. Ed. FTD. São Paulo SP;2004.

BRUNO, Fátima Cabral, TONI, Margareth Benassi, ARRUDA, Silvia Ferrari. Enteráte. Editora: Saraiva, São Paulo, 2002

1.5.9 Observações

1.6 Anexos

Nome	Tipo
termo_de_anuencia___espanhol_para_turismo_1.pdf	Termo de Anuência
ementa___espanhol_para_turismo_1.pdf	Plano de Ensino dos Componentes

2. Equipe de Execução

Local _____, 25/08/2016

Juliana La Salvia Bueno
Coordinador(a)/Tutor(a)